

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Балтийский государственный технический университет «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова»
(БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной
деятельности и цифровизации

А.Е. Шашурин

подпись

«31» мая 2022 г.



ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПОДГОТОВКА К ПРОЦЕДУРЕ ЗАЩИТЫ И ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ
КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Направление подготовки/ специальность	45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика <small>(указывается индекс и наименование направления/специальности)</small>
Специализация/профиль/ программа подготовки	Лингвистика в современной информационно-коммуникационной цифровой среде
Уровень высшего образования	бакалавриат <small>(бакалавриат/ магистратура/ специалитет)</small>
Форма обучения	очная
Факультет	Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации <small>(указывается индекс и полное наименование факультета Университета)</small>
Выпускающая кафедра	Р7 Теоретической и прикладной лингвистики <small>(указывается индекс и полное наименование выпускающей кафедры)</small>

Санкт-Петербург
2022 г.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ
/оборотная сторона титульного листа/

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
год набора группы: 2022

Программу составили:

Кафедра_ Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Невзорова Г.Д., зав. каф. Р7, к.филол.н., доц.

 /


Аксенова Д.А., ст.преподаватель

 /

Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ
ЛИНГВИСТИКА

Заведующий кафедрой
Невзорова Г.Д., к.филол.н., доц.


(подпись)

1. Общие положения

Итоговая (государственная итоговая) аттестация является завершающей стадией процесса подготовки.

Целью итоговой (государственной итоговой) аттестации является установление уровня подготовки выпускника Университета к выполнению профессиональных задач, соответствия его подготовки требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

В ходе итоговой (государственной итоговой) аттестации выпускник должен продемонстрировать результаты обучения (знания, умения, навыки, компетенции), освоенные в процессе подготовки по данной образовательной программе.

2. Виды государственных аттестационных испытаний и формы их проведения

Образовательной программой предусмотрена итоговая (государственная итоговая) аттестация в виде подготовки к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы

2.1 Подготовка и защита выпускной квалификационной работы

Цель выпускной квалификационной работы – систематизация и закрепление теоретических знаний и практических навыков, полученных в ходе обучения.

Выпускная квалификационная работа – это комплексная самостоятельная работа с элементами самостоятельных исследований, включающая теоретический анализ проблемы (ситуации) и решение конкретных практических задач, вытекающих из нее.

Задачами выпускной квалификационной работы являются:

- углубление, закрепление и систематизация теоретических знаний выпускника, применение полученных знаний при решении практических комплексных профессиональных задач, связанных с будущей работой выпускников в профессиональных структурах, на предприятиях и в организациях;
- формирование и развитие способностей научно-исследовательской работы, в том числе умений получения, анализа, систематизации и оформления научных знаний;
- выявление степени подготовленности обучающихся к самостоятельной работе;
- приобретение опыта представления и публичной защиты результатов исследовательской деятельности;
- подготовка выпускника к дальнейшей профессиональной деятельности в зависимости от направления подготовки.

Выпускная квалификационная работа свидетельствует об уровне сформированности умений и компетенций обучающихся:

- обосновать степень актуальности исследования или разработки;
- четко формулировать проблему и тему исследования или разработки;
- определять цель и задачи, предмет и объект исследования или разработки;
- осуществлять отбор фактического материала, нормативно-технической документации, цифровых данных и других сведений;
- анализировать отобранный материал, статистические и другие данные, используя соответствующие методы обработки и анализа информации;
- делать научно обоснованные выводы по научным результатам работы и формулировать практические рекомендации;
- применять научные методы исследования;
- излагать свою точку зрения по дискуссионным вопросам, относящимся к теме исследования;
- делать выводы и разработать рекомендации на основе проведенного анализа;
- представлять основные положения работы, вести научную дискуссию, защищать научные идеи.

Общие требования к структуре, особенности подготовки и оформления выпускной квалификационной работы определяются Положениями о выпускных квалификационных работах по программе *бакалавриата*.

2.2 Государственный экзамен

- Государственный экзамен в состав ГИА по решению выпускающей кафедры по данному направлению подготовки не предусмотрен.

3. Структура и содержание этапов подготовки ВКР

Объем блока государственная итоговая аттестация составляет 9 з.е. (324 часа)

№ п/п	Разделы (этапы)	Ориентировочная трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
1.	Введение 1 Теория и практика исследуемой проблемы 1.1 Характеристика современного состояния исследуемой проблемы 1.2 Анализ специальной литературы по проблеме, изучение и обобщение опыта ее решения на практике 1.3 Основные направления решения исследуемой проблемы	18	Регулярные консультации с руководителем ВКР
2.	2 Анализ исследуемой проблемы, методические рекомендации ее решения 2.1 Краткая характеристика исследуемого объекта 2.2 Анализ объекта и предмета 2.3 Анализ состояния проблемы и поиски методов ее решения 2.4 Обоснование и разработка методики (методик), способов решения проблемы 3 Практические рекомендации решения проблемы 4.1 Проверка предложенной методики (методик) и способов решения проблемы 4.2 Разработка практических рекомендаций (мероприятий) по решению проблемы 4.4 Анализ и обобщение результатов практической части работы: формулирование выводов и определение степени разрешения научно-практической проблемы.	236	Регулярные консультации с руководителем ВКР
3.	Предзащита ВКР	8	Консультации с руководителем, устное выступление по теме ВКР
4.	Подготовка к защите ВКР	52	Консультации с руководителем
5.	Защита ВКР	10	Доклад и презентация по теме ВКР
	Всего часов	324	

4. Учебно-методическое и информационное обеспечение

4.1. Основная литература (в том числе рекомендуемая для подготовки к ГЭ при его наличии)

1. Рубцова, Муза Геннадьевна. Чтение и перевод английской научной и технической литературы [Текст] : лексико-грамматический справочник / М. Г. Рубцова. - М. : Астрель ; М. : АСТ, 2006. - 383 с. : схемы, табл. - Прил.: с. 355-382. - ISBN 5-17-026461-5. - ISBN 5-271-09910-5

2. Фёдорова, Нелли Павловна. Перевод с английского языка. Повышенный уровень [Текст] = Advanced English for Translation : учебное пособие для вузов : [в 2 ч.]. Ч. 1 / Н. П. Фёдорова, А. И. Варшавская ; СПб гос. ун-т. - 3-е изд., стер. - М. : Академия ; СПб. : Изд-во СПбГУ. Филол. фак., 2007. - 152 с. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). - ISBN 978-5-8465-0627-5. - ISBN 978-5-7695-3724-0. - ISBN 978-5-8465-0626-8. - ISBN 978-5-7695-3722-6
3. Письменный перевод [Текст] : рекомендации переводчику, заказчику и редактору / Союз перевод. России, Нац. лига перевод. Translation Forum Russia ; сост. Н. Дупленский ; ред. Е. Масловский. - 3-я ред. - М. : Р.Валент, 2015. - 175 с. : табл. - О сост.: послед. с. обл. - Прил.: с. 43-175. - ISBN 978-5-93439-498-2
4. Псурцев, Дмитрий Владимирович. Стратегия перевода [Текст] : пособие по письменному переводу с английского языка на русский для завершающего этапа обучения : учебное пособие для вузов / Д. В. Псурцев. - Изд. 2-е, перераб. и доп. - М. : Р.Валент, 2015. - 188 с. : ил. - Об авторе: послед. с. обл. - КОПИРОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕНО. - Библиогр.: с. 186-188. - Прил.: с. 167-185. - ISBN 978-5-93439-489-0
5. Гак, Владимир Григорьевич. Теория и практика перевода. Французский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие для вузов / В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев. - Электрон. текстовые дан. - М. : Либроком, 2009. - 1 эл. жестк. диск : цв. : табл. - Загл. с титул. экрана. - Электрон. версия печ. публикации \lib_server\elres\elr02811.pdf. - Коммент., упражн.: в конце глав. - Прил.: с. 423-448. - ISBN 978-5-397-00117-5
6. Федотова, В. О. Практический курс перевода по немецкому языку [Электронный ресурс] : учебно-практическое пособие / В. О. Федотова. - Электрон. текстовые дан. - М. : IDO PRESS : Университетская книга, 2011. - 1 эл. жестк. диск. - Загл. с титул. экрана. - Электрон. версия печ. публикации \lib_server\elres\elr02908.pdf. - Библиогр.: с. 72. - Wortschatz: s. 60-68. - Ihre Grammatik: s. 69-71. - ISBN 978-5-91304-201-9
7. Бабенко, Людмила Григорьевна. Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика [Текст] : учебник для ВУЗов / Л. Г. Бабенко, Ю. В. Казарин. - 4-е изд., испр. - М. : Флинта : Наука, 2006. - 496 с. - Библиогр.: с. 485 - 496. - ISBN 5-89349-402-4
8. Велединская, Светлана Борисовна. Курс общей теории перевода [Электронный ресурс] : учебное пособие [для вузов] / С. Б. Велединская ; Национал. исслед. Томск. политех. ун-т. - Электрон. текстовые дан. - Томск : Изд-во ТПУ, 2010. - 1 эл. жестк. диск : схемы. - Загл. с титул. экрана. - \lib_server\elres\elr03460.pdf. - Библиогр.: с. 227-229. - Библиогр. в подстроч. прим. - Вопросы и задания: в конце разд., тем. - Прил.: с. 224-226. - Сокращ.: с. 226.
9. Аликина, Елена Вадимовна. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода [Электронный ресурс] : учебное пособие [для вузов] / Е. В. Аликина. - Электрон. текстовые дан. - М. : Восточная книга, 2010. - 380 с. : схемы, граф., табл. - Загл. с титул. экрана. - Электрон. версия печ. публикации \lib_server\elres\elr03434.pdf. - Прил.: с. 160-191. - ISBN 978-5-7873-0413-8 :
10. Аликина, Елена Вадимовна. Переводческая семантография. Запись при устном переводе [Электронный ресурс] : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. - Электрон. текстовые дан. - Москва : Юрайт, 2022. - 145 с. - (ЭБС Юрайт). - Загл. с титул. экрана. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/492190> (дата обращения: 18.02.2022).
11. Гарбовский, Николай Константинович. Теория перевода [Электронный ресурс] : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. - 3-е изд., испр. и доп. - Электрон. текстовые дан. - Москва : Юрайт, 2020. - 413 с. - (ЭБС Юрайт) (Высшее образование). - Загл. с титул. экрана. - Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.urait.ru/bcode/450223> (дата обращения: 14.09.2020)
12. Алексеева, Ирина Сергеевна. Введение в переводоведение [Текст] : учебное пособие для вузов / И. С. Алексеева. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Академия ; СПб. : Изд-во СПбГУ. Филол. фак., 2008. - 359 с. : табл. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). - Библиогр.: с. 351-355. - Библиогр. в подстроч. прим. - Выводы в конце глав. - ISBN 978-5-8465-0711-1. - ISBN 978-5-7695-4392-0

13. Салье, Татьяна Евгеньевна. Грамматика перевода с английского языка на русский, с русского языка на английский [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. Е. Салье, И. Н. Воскресенская ; СПб гос. ун-т. - Электрон. текстовые дан. - СПб. : Изд-во С.-Петербургского университета, 2018. - 1 эл. жестк. диск : табл. - Загл. с титул. экрана. - \\lib_server\elres\elr03447.pdf. - ISBN 978-5-288-05784-7

14. Нелюбин, Лев Львович. Наука о переводе. История и теория с древнейших времён до наших дней [Электронный ресурс] : учебное пособие [для вузов] / Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни. - 2-е изд. - Электрон. текстовые дан. - М. : Флинта : Изд-во МПСИ, 2008. - 1 эл. жестк. диск : цв. - Загл. с титул. экрана. - Электрон. версия печ. публикации \\lib_server\elres\elr02859.pdf. - Библиогр.: с. 206-214. - Библиогр. в подстроч. прим. - ISBN 978-5-89349-721-2. - ISBN 978-5-89502-951-0

15. Миньяр-Белоручева, Алла Петровна. Английский язык. Учебник устного перевода [Текст] : учебник для ВУЗов / А. П. Миньяр-Белоручева, К. В. Миньяр-Белоручев. - Изд. 3-е, стер. - М. : Экзамен, 2005. - 350 с. : табл. - (Учебники для вузов). - Лексические и грамматические комментарии в конце глав. - ISBN 5-472-00374-1

16. Красовский, Дмитрий Иванович. Конференц-перевод (теория и практика) [Текст] : последовательный перевод, переводческая скоропись; перевод с листа, текстовые задания с ключами, полезные приложения для переводчика и преподавателя. Синхронный перевод : [учебно-методический комплекс] / Д. И. Красовский, А. П. Чужакин. - 2-е изд., испр. и доп. - Минск ; М. : Р.Валент, 2015. - 211 с. : табл. - (Мастер перевода). - Об авторах: послед. с. обл. - КОПИРОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕНО. - Библиогр.: с. 208. - Прил.: с. 172-207. - ISBN 978-5-93439-492-0

17. Ермолович, Дмитрий Иванович. Русско-английский перевод [Текст] : учебник для вузов / Д. И. Ермолович. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М. : Аудитория, 2015. - 592 с. : табл. - Об авторе: послед. с. обл. - КОПИРОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕНО. - Дополнит. титульн. лист на англ. яз. - Сокращ. и аббрев.: с. 9. - Прил.: с. 575-585. - ISBN 978-5-9905339-5-0

4.2. Дополнительная литература

1. Методические указания к выпускной квалификационной работе по специальностям "Перевод и переводоведение", "Теоретическая и прикладная лингвистика" [Текст] / БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова ; сост. Д. А. Аксёнова. - СПб. : [б. и.], 2019. - 57 с. - Библиогр.: с. 54 - 55. - Примечания: с. 51 - 54.

2. Фундаментальная и прикладная лингвистика [Текст] : методические указания по подготовке выпускной квалификационной работы [для вузов] / БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова ; сост.: Л. Г. Гусева, Е. М. Пантелеева. - СПб. : [б. и.], 2015. - 25 с. : формы. - Сост. указ. на обороте тит. листа. - Прил.: с. 12-24.

3. Пантелеева, Елена Михайловна. Realising via analysing [Текст] = Понимание через анализ : учебное пособие [для вузов] / Е. М. Пантелеева, С. Р. Валишина ; БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова. - СПб. : [s. n.], 2011. - 129 p. - Appendixs: p. 82-128. - ISBN 978-5-85546-613-3

4.3. Перечень ресурсов информационно – коммуникационной сети «Интернет», электронно-библиотечные системы.

1. Каталог образовательных ресурсов - <http://window.edu.ru/window>.

2. ЭБС Издательства «ЮРАЙТ»: <http://biblio-online.ru>

3. Электронная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ»: <http://library.voenmeh.ru>

4.4. Программное обеспечение

Программное обеспечение для работы с различными типами документов: текстами (Microsoft Word, LibreOffice Writer)

электронными таблицами, (Microsoft Excel, LibreOffice Calc)

презентациями (Microsoft PowerPoint, LibreOffice Impress)

4.5. Справочные системы и профессиональные базы данных

4.5.1. Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);

2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;

3. <http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

4.5.2. Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;

2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;

3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

5. Фонд оценочных средств

5.1 Перечень компетенций ГИА

В результате освоения ОП обучающиеся должны овладеть:

- универсальными и общепрофессиональными компетенциями, предусмотренными ФГОС ВО по направлению подготовки/специальности 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

- профессиональными компетенциями, определяющими направленность образовательной программы, устанавливаемыми Университетом на основе профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников и запросов рынка труда, а также компетенциями цифровой экономики (таблица 1):

Таблица 1

Шифр компетенции по ФГОС ВО	Наименование компетенции по ФГОС ВО
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
УК-9	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
УК-10	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению
ОПК-1	Способен применять в профессиональной деятельности основные понятия и категории современной лингвистики
ОПК-2	Способен к ведению профессиональной деятельности с опорой на основы математических дисциплин, необходимых для формализации лингвистических знаний и процедур анализа и синтеза лингвистических структур
ОПК-3	Способен применять в профессиональной деятельности основы грамматики латинского языка и уметь читать со словарем латинские тексты
ОПК-4	Способен применять кодифицированные нормы русского литературного языка и владеть его научным стилем
ОПК-5	Способен создавать и редактировать тексты профессионального назначения
ОПК-6	Способен свободно говорить и понимать речь на первом изучаемом иностранном языке в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение;

	владеть вторым иностранным языком в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения научной литературы
ОПК-7	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
ПК-91	Способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей
ПК-93	Способен генерировать новые идеи для решения задач цифровой экономики, абстрагироваться от стандартных моделей, перестраивать сложившиеся способы решения задач, выдвигать альтернативные варианты действий с целью выработки новых оптимальных алгоритмов
ПК-94	Способен к управлению информацией и данными, поиску источников информации и данных, восприятию, анализу, запоминанию и передаче информации с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач
ПК-95	Способен к критическому мышлению в цифровой среде, оценке информации, ее достоверности, построению логических умозаключений на основании поступающих информации и данных
ПСК-3.1	Способность анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования
ПСК-3.2	Способность к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих достигать поставленных целей во взаимодействии с другими людьми
ПСК-3.3	Способность проводить лингвистический анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к нему

Совокупность указанных компетенций формируется в процессе освоения программы по учебному плану в соответствии со специализацией. При оценке сформированности компетенций выпускников на защите ВКР рекомендуется учитывать сформированность следующих составляющих компетенций:

- полнота знаний, оценивается на основе теоретической части работы и ответов на вопросы;
- наличие умений (навыков), оценивается на основе эмпирической части работы и ответов на вопросы;
- владение опытом, проявление личностной готовности к профессиональному самосовершенствованию, оценивается на основе содержания портфолио и ответов на вопросы.

Примерный перечень вопросов для оценки результатов освоения ОП

Таблица 2

Формулировка вопроса	Проверяемые компетенции
Какова проблематика вашей работы, и как поставленные задачи решались во время работы над ВКР?	УК-1
Какие документы, регулирующие правила обучения в вузе, вы можете назвать?	УК-2
По каким принципам осуществлялось ваше взаимодействие с научным руководителем?	УК-3
Какие языковые нормы и стилистические приемы вы можете назвать?	УК-4
Как изучение иностранных языков способствует более глубокому пониманию разнообразия культур?	УК-5
Какие разновидности личных ресурсов человека вы использовали при написании ВКР?	УК-6
По какому принципу вы выстраивали план работы над ВКР?	
Как необходимо поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности?	УК-7
Какие правила безопасного поведения при написании ВКР вы использовали?	УК-8
Может ли ваша дипломная работа быть реализована в практической деятельности, и будет ли она экономически эффективна?	УК-9

Какие законы российского законодательства, связанные с противодействием коррупции и стандарты антикоррупционного поведения вы знаете?	УК-10
Какие понятия являются базовыми в современной лингвистике?	ОПК-1
Какая школа первая начала заниматься лингвистическим обеспечением систем обработки языка и речи?	ОПК-2
Какие лингвистические термины имеют латинские корни?	ОПК-3
Какие языковые нормы и стилистические приемы вы можете назвать?	ОПК-4
Какие виды правки официально-делового текста вы использовали при написании ВКР	ОПК-5
Какие иностранные источники вы использовали при написании ВКР?	ОПК-6
Какие программы/ программное обеспечение вы использовали при написании ВКР?	ОПК-7
Какие современные лингвистические теории были рассмотрены вами в вашей работе?	ПСК-3.1
Какие алгоритмы при работе с полученной информацией вы использовали?	
Какие современные цифровые средства коммуникации и каким образом вы их использовали?	ПСК-3.2
Какие способы переводческих трансформаций были частотными при работе над ВКР?	ПСК-3.3
Какие лингвистические комментарии имеются в вашем тексте?	
Какие вы знаете современные цифровые средства коммуникации и каким образом вы их использовали?	ПК-91
С какими трудностями вы столкнулись в ходе работы? Как вы их преодолели? Может ли ваша работа быть реализована в практической деятельности, и будет ли она экономически эффективна? Какие вы знаете современные цифровые средства коммуникации и каким образом вы их использовали при проведении исследования?	ПК-93
Какие источники информации вы использовали? Каким образом осуществлялся поиск теоретического материала для первого раздела ВКР? Как вы решали поставленные задачи?	ПК-94
С какими трудностями вы столкнулись в ходе работы? Как вы их преодолели? К каким выводам в ходе написания ВКР вы пришли?	ПК-95

Итоговая обобщенная оценка уровня сформированности системы компетенций, подлежащих проверке на каждом этапе (защита ВКР), оценивается по 4-х балльной шкале:

- «отлично» – сформированность компетенций соответствует требованиям компетентностной модели; выпускник готов самостоятельно решать стандартные и нестандартные профессиональные задачи по видам профессиональной деятельности;
- «хорошо» – сформированность компетенций соответствует требованиям компетентностной модели; выпускник готов самостоятельно решать стандартные профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности;
- «удовлетворительно» – сформированность компетенций соответствует требованиям компетентностной модели; выпускник способен решать определенные профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности;
- «неудовлетворительно» – сформированность компетенций не соответствует требованиям ФГОС; выпускник не готов решать профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности.)

5.2 Примерный перечень тем выпускных квалификационных работ

1. Образ Китая в современных российских СМИ (на материале публикаций дайджеста «Аргументы и факты» за период 2020 – 2022 годов)
2. Фразеологизмы как фактор межкультурной коммуникации (на примере английских и русских анималистических фразеологизмов с компонентом САТ/ КОТ-КОШКА)
3. Устойчивые терминологические сочетания в современной технической документации (на примере инструкции по эксплуатации бытового прибора)
4. Особенности функционирования поликодовых текстов в российской рекламной сфере (на материале рекламы автомобилей «Naval» и «Toyota»)
5. Лингвистические особенности научного стиля изложения (на материале научных статей по ЗОЖ)
6. Роль стилистического приема эпитета в структуре русского художественного текста (на материале рассказов А.П. Чехова)
7. Современные французские заимствования в английском языке – еда, питание и кулинария, на материале англоязычных интернет-сайтов, посвященных кулинарии
8. Словотворчество в немецком языке в период пандемии
9. Концепт "время" в стихах Александра Кушнера
10. Коронавирусные явления как объект юмора и иронии в русском языке (на материале антипословиц)
11. Лингвистические особенности текста политической карикатуры
12. Сленг в социальной сети «ВКонтакте»
13. Лингводидактические аспекты создания автоматизированной вопросно-ответной системы для изучающих иностранный язык
14. Социолингвистическая вариативность английского языка в США на материале языковых особенностей жителей Нью-Йорка
15. Сакральный подтекст повести В.Ерофеева "Москва-Петушки"
16. Этимологические особенности наименований охотничьего оружия (на материале Словаря русского охотничьего языка Е.К. Целыховой)
17. Национально-культурная детерминанта в дискурсе рекламных кампаний (на примере англо- и русскоязычных реклам)
18. Использование метафор в современном французском общественно-политическом дискурсе (на материале центральной прессы)
19. Составление словаря частотности слов с применением компьютерных технологий (на материале учебных пособий для технических специальностей)
20. Пропагандистско-агитационное воздействие как тип речевой деятельности. (На примере пропагандистских текстов СМИ в медийном пространстве о важности вакцинации против Covid-19 и агитационного противостояния антивакцинистов в соцсетях и блогосфере)
21. Отражение бытовой символики в семантике английских и русских номинаций (на примере общетехнической лексики)
22. Проблема перевода жаргонизмов с английского языка на русский язык на примере современной военной литературы.

23. Особенности лексического выражения антропологизмов при формировании фразеологических оборотов.
24. Лингвистические средства выражения недооценки и переоценки современного англичанина (на материале текстов современной художественной литературы)
25. Национально-культурные ценности американцев (на примере англоязычного анекдота)
26. Мем как единица передачи культурной информации и отражение современной действительности.
27. Лексические средства описания выражения глаз в оценке описания психологического состояния персонажей романа «Война и мир» Л.Н. Толстого
28. Лексические особенности культурологических форумов сети Интернет
29. Русские и английские заимствования в визуальных средствах рекламы в современном грузинском городе
30. Психолингвистические особенности выражения диалогического общения в электронном дискурсе на примере форумов.

5.3 Перечень вопросов к государственному экзамену (при наличии)

Программой не предусмотрен

6. Материально-техническое обеспечение ГИА

Для проведения защиты и предварительной защиты выпускной квалификационной работы отводиться специально подготовленная аудитория, оснащенная:

- достаточным количеством посадочных мест;
- экраном;
- мультимедийным проектором;
- компьютером с лицензионным программным обеспечением.

При подготовке ВКР:

- рабочее место для руководителя ВКР, консультанта-преподавателя (при наличии) для проведения консультаций;
- компьютер с доступом в интернет, оснащенный лицензионным программным обеспечением, с доступом к системам автоматизированного перевода;
- комплект учебно-методической документации.

Критерии оценивания ВКР определяются в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры.

Оценка «отлично» может быть выставлена, если ВКР оформлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми к ВКР локальными нормативными актами Университета, а также с учетом следующих факторов:

- содержание ВКР полностью раскрывает утвержденную тему;
- теоретические выводы и практические предложения по исследуемой проблеме вытекают из содержания ВКР, аргументированы, полученные результаты исследования значимы и достоверны, высока степень самостоятельности автора;
- работу отличают четкая структура, завершенность, логика изложения, оформление пояснительной записки соответствует предъявленным требованиям;
- доклад о выполненной автором работе логичен, выводы аргументированы, при защите обучающийся практически не привязан к тексту доклада, отвечает на вопросы членов ГЭК.

Оценка «хорошо» может быть выставлена, если ВКР оформлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми локальными нормативными актами Университета, а также с учетом следующих факторов:

- содержание ВКР в целом раскрывает утвержденную тему;
- теоретические выводы и практические предложения по исследуемой проблеме в целом вытекают из содержания ВКР, аргументированы, работа носит самостоятельный характер, однако имеются отдельные недостатки в изложении некоторых вопросов, неточности, спорные положения;
- основные вопросы ВКР изложены логично, оформление пояснительной записки соответствует предъявленным требованиям;
- при защите обучающийся привязан к тексту доклада, но в целом способен представить полученные результаты, не испытывает значительных затруднений при ответе на вопросы членов ГЭК.

Оценка «удовлетворительно» может быть выставлена, если ВКР оформлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми локальными нормативными актами Университета, а также с учетом следующих факторов:

- содержание ВКР в значительной степени раскрывает утвержденную тему, но отдельные вопросы изложены без должного теоретического обоснования, исследование проведено поверхностно;
- теоретические выводы и практические предложения по исследуемой проблеме поверхностны, недостаточно обоснованы, имеются отдельные недостатки и неточности при изложении некоторых вопросов, имеются спорные положения;
- источники по теме ВКР использованы не в полном объеме или не соответствуют современному уровню развития темы исследования;
- оформление пояснительной записки в целом соответствует предъявленным требованиям, но содержит ряд замечаний;
- при защите обучающийся привязан к тексту доклада, испытывает затруднения при ответах на поставленные членами ГЭК вопросы.

Оценка «неудовлетворительно» может быть выставлена, если ВКР не отвечает требованиям, предъявляемым локальными нормативными актами Университета, при этом содержание ВКР не раскрывает утвержденную тему, обучающийся не проявил навыков самостоятельной работы, оформление не соответствует предъявляемым требованиям, в процессе защиты ВКР обучающийся показывает низкие знания по теме работы, не может ответить на поставленные членами ГЭК вопросы, руководитель в отзыве негативно отзывается о работе обучающегося в период подготовки ВКР, в рецензии (при наличии) содержатся принципиальные критические замечания.

При выставлении оценки государственная экзаменационная комиссия учитывает мнение рецензента о ВКР, отзыв руководителя о работе обучающегося в период подготовки ВКР.

Оценка рецензента «неудовлетворительно» не является основанием для не допуска ВКР к защите в ГЭК.

При выставлении оценки необходимо учитывать специфику работы, обращая внимание на следующие критерии:

ВКР научно-исследовательского характера

Теоретическая часть (50 % совокупной оценки):

- Актуальность тематики работы (соответствие современным научным направлениям)
- Соответствие заданию на выполнение ВКР.
- Степень полноты и качества обзора состояния вопроса и корректность постановки задачи
- Соответствие работы теме, а цели и задач – структуре работы и выводам по всей работе

- Междисциплинарный характер работы, использование в ней знаний специальных, естественнонаучных, социально-экономических и общепрофессиональных дисциплин
- Структурированность, грамотность, научный стиль изложения, корректность цитирования и использования терминов

Практическая часть (50 % совокупной оценки):

- Уровень и корректность использования в работе методов исследований, достоверность полученных результатов и качество их теоретического обобщения
- Применение современного программного обеспечения для семантического анализа текста и обработки полученных данных, компьютерных технологий в работе
- Качество оформления ВКР (форматирование текста, языковые ошибки, оформление списка использованной литературы по ГОСТу и т.д.)
- Оригинальность и новизна полученных результатов